**Notion: N0180**

**Notion originale: локальный вариант**

**Notion translittere: lokalʹnyj variant**

**Notion traduite: variété locale**

Autre notion traduite avec le même therme: (russe) местное наречие

**Document: D024**

Titre: Языковое строительство в СССР

Titre translittéré: Âzykovoe stroitel'stvo v SSSR

Titre traduit: L'édification linguistique en URSS

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ИСАЕВ, М.И. [ISAEV, M.I.]

Ed. :Наука, Москва, 1979, 352p.

Extrait E1875, p. 105

Каракалпакский язык обычно относят к младописьменным, хотя "каракалпакский литературный язык был известен и до Великой Октябрьской социалистической революции в виде локального варианта общего среднеазиатского литературного языка, так называемого "тюрки", но распространен он был слабо, так как грамотных среди каракалпаков было не выше двух процентов".

La langue karakalpake est habituellement classée parmi langues de littérisation récente, bien que la "langue littéraire karakalpake fût déjà connue avant la Grande Révolution socialiste d'octobre sous forme d'une variété locale de la langue littéraire commune centrasiatique, dite "turk", mais celle-ci n'était pas très répandue puisque parmi les Karakalpaks on comptait moins de deux pour cents de personnes alphabètes".